

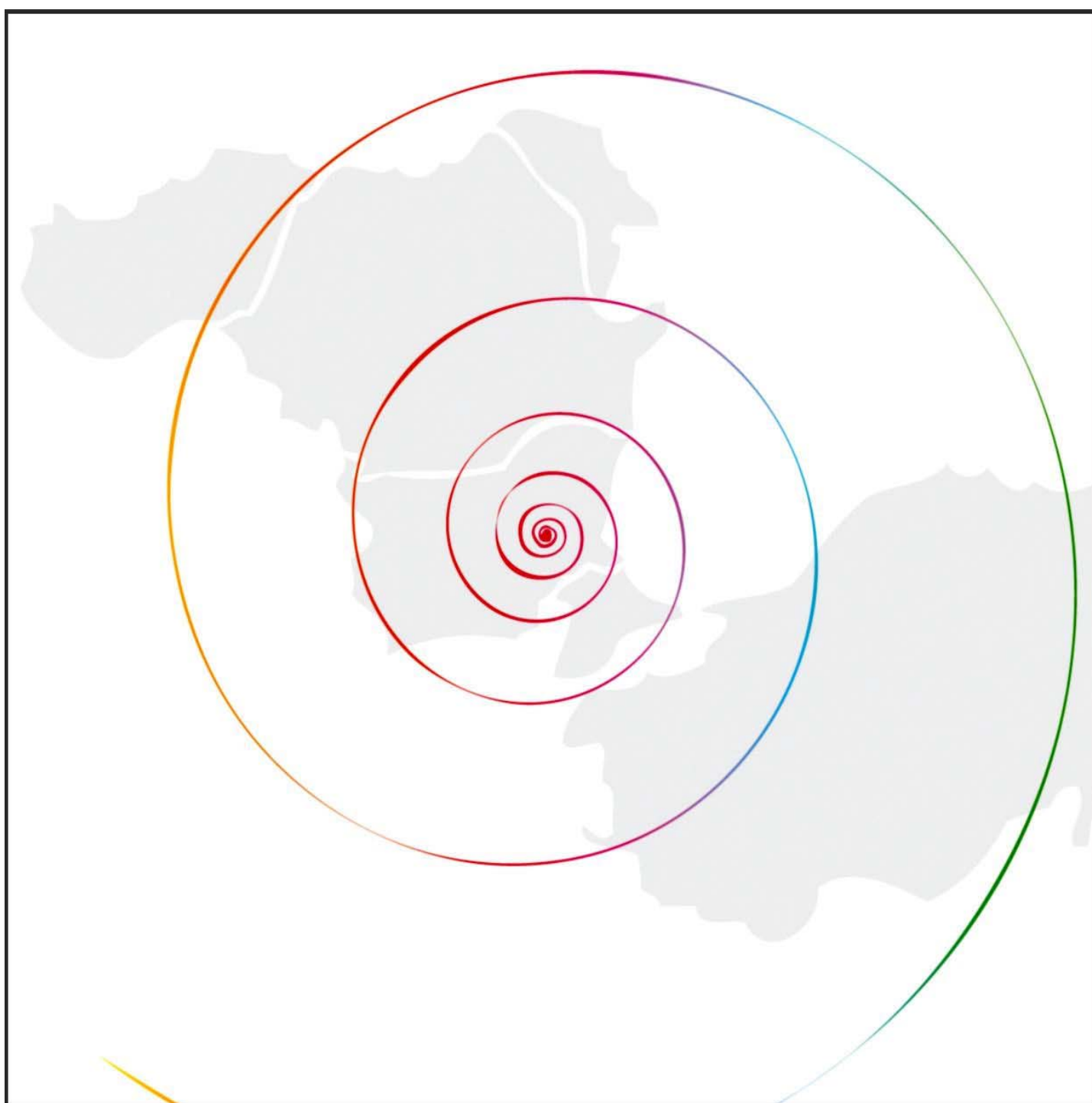
Ministerio
de Educación, Cultura
y Deporte

ESPIRAL

BOLETÍN DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN BULGARIA

15/2017

3r trimestre



Catálogo de publicaciones del Ministerio: www.mecd.gob.es

Catálogo general de publicaciones oficiales: www.publicacionesoficiales.boe.es

Consejería de Educación

c/ Sheinovo 25

1504, Sofía, Bulgaria

www.mecd.gob.es/bulgaria

Dirección General

César Aja Mariño

Coordinación Editorial

María Josefa Beloso Márquez



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA

Y DEPORTE

Subsecretaría

Subdirección General de Cooperación Internacional y Promoción Exterior Educativa

Edita: © SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Documentación y Publicaciones

Edición: 2017

Fecha de edición: 30 septiembre de 2017

NIPO electrónico: 030-15-098-5

Maquetación: Consejería de Educación en Bulgaria

Diseño portada y contraportada: Sarah Hunt



ÍNDICE DE CONTENIDOS

FORMACIÓN DE PROFESORES DE ESPAÑOL DE LAS SECCIONES BILINGÜES DE BULGARIA	3
SESIÓN DE INICIO DE CURSO CON LOS PROFESORES DE LAS SECCIONES HISPANO -RUMANAS EN BUCAREST	5
VISITA DEL CONSEJERO DE EDUCACIÓN A LAS SECCIONES BILINGÜES RUMANAS	6
INAUGURACIÓN DEL CURSO ACADÉMICO EN LAS SECCIONES BILINGÜES DE DE TIMISOARA Y CLUJ-NAPOCA (RUMANÍA)	8
APERTURA DEL CURSO ESCOLAR EN LAS SECCIONES BÚLGARAS	9
DÍA DE LAS LENGUAS EN CHISINAU (REPÚBLICA DE MOLDAVIA)	10
VISITA DEL EMBAJADOR DE ESPAÑA AL INSTITUTO BOLYAI JÁNOS DE KECSKEMÉT (HUNGRÍA)	11
III JORNADAS DE FORMACIÓN E/LE EN ANTALYA	12
PROYECTO ERASMUS+ DEL I.B. G.S. RAKOVSKI (SOFÍA)	13
DÍA DEL ESPAÑOL EN LA DECIMA EDICIÓN DEL FESTIVAL DEL ÖRDÖGKATLAN FESZTIVÁL EN HUNGRÍA	14
EXPERIENCIAS DE ALUMNOS DE LAS SECCIONES HÚNGARAS: <i>UNA MARAVILLA LLAMADA SEVILLA</i>	15
<i>¡OLÉ!</i> FESTIVAL 2017, SOFÍA. NUEVA MÚSICA HISPANA	16

Formación profesores de español de las Secciones Bilingües. Sofía

El pasado día 11 de septiembre tuvo lugar en Sofía la primera sesión de formación para profesores de español correspondiente al segundo semestre del año. La formación de profesores de español se enmarca dentro del plan anual que la Consejería de Educación diseña cada año para atender las necesidades de formación de los docentes de español tanto pertenecientes al programa de Secciones Bilingües como externos.

La sesión de septiembre sirve también para dar la bienvenida a los nuevos profesores que se incorporan al programa, este año siete en total, destinados a las secciones españolas en las ciudades de Dupnitsa, Haskovo, Pleven, Plovdiv, Ruse, Stara Zagora y Varna,



En este nuevo curso son dieciséis los profesores integrantes de las Secciones Bilingües, repartidos por las ciudades más importantes de Bulgaria.

La reunión tuvo lugar en la sede de la Consejería de Educación y estuvo presidida por el Consejero de Educación, D. César Aja Mariño, acompañado del resto del personal de la Consejería.

En esta primera sesión de formación, se contó con la Asesora para programas bilingües del Ministerio de Educación búlgaro, D^a Veselina Ganeva, quien explicó a los asistentes los puntos principales de la nueva ley educativa. La agenda del día incluía también intervenciones de la nueva Asesora técnica de la Consejería, María Josefa Belloso, quien presentó la acción educativa de España en el exterior, con énfasis en el programa de Secciones Bilingües, y los objetivos del plan de formación del profesorado de las Secciones Bilingües que se desarrollará a lo largo de todo el curso.

Se trataron además aspectos administrativos propios del inicio de curso como la elaboración del Documento de Organización Pedagógica de los centros y las programaciones didácticas, informando también sobre los recursos y publicaciones de la Consejería, los aspectos académicos referentes a las Secciones Bilingües y los programas de la Consejería para los centros, profesores y alumnos.



Formación profesores de español de las Secciones Bilingües. Sofía

(Continúa de pg. anterior)

En representación del Instituto Cervantes (I.C.), su Director D. Javier Valdivielso y la Jefa de Estudios, D^a Valentina de Antonio, brindaron a los profesores todo el apoyo logístico de esta institución de cara al desempeño de sus funciones docentes en los respectivos centros e intercambiaron información acerca de la aplicación de los diplomas DELE y la formación de profesores de español en los distintos centros.

Al igual que al inicio del curso anterior, dos profesores veteranos del programa, Adela Granero y David G. Amuchastegui, realizaron una ponencia de carácter eminentemente práctico, sobre el funcionamiento de las Secciones Bilingües desde su experiencia como docentes, dirigida especialmente a los profesores nuevos, que contó también con la aportación y debate, en un ambiente muy interactivo, del resto de profesorado. Se trataron temas como la llegada a Bulgaria, primeros trámites, vivienda, documentación, y otros asuntos relacionados con el día a día en el centro educativo.

La reunión finalizó con un almuerzo en la Residencia del Embajador de España en Bulgaria, Excmo. Señor Francisco Javier Pérez-Griffo y de Vides, quien amablemente congregó a todos los participantes para dar la bienvenida a los profesores. En un ambiente muy distendido y agradable, el Embajador departió con ellos, haciéndoles conscientes de la importancia que tiene cada uno, en su centro y ciudad, como representantes de la lengua y cultura de España. Se intercambiaron primeras impresiones del país y de las expectativas respecto al trabajo que llevarán a cabo en las Secciones Bilingües.

A todos ellos deseamos un feliz curso escolar y toda clase de logros y satisfacciones a nivel personal y profesional.



El Excmo. Sr. Embajador con los profesores y demás asistentes al almuerzo

Reunión de inicio de curso con los profesores de las Secciones hispano-rumanas en Bucarest

El pasado día **4 de septiembre se celebró la reunión anual** de inicio de curso dirigida a los profesores de las Secciones Bilingües hispano-rumanas.

La reunión, que se integra dentro del plan de formación del profesorado español en Rumanía, se celebró en la sede de la Agregaduría de Educación, en Bucarest, presidida por el Consejero de Educación de la Embajada española en Sofía (de la que depende la Agregaduría de Bucarest).

Asistieron como invitados la Señora Tada Bastida, encargada de asuntos consulares de la Embajada de España en Bucarest y la Sra. Camelia Ciurescu, del Departamento de Relaciones Internacionales- del Ministerio de Educación de Rumanía.

También estuvo presente la Sra. Mari-bel Jimeno, Jefa de Estudios del Instituto Cervantes de Bucarest, quien presentó los programas de colaboración entre las dos instituciones, así como otras cuestiones de naturaleza académica, como la formación de examinadores DELE y las estrategias de promoción de los diplomas DELE.

Por parte del Ministerio de Educación rumano, se puso de manifiesto el excelente grado de colaboración entre ambos ministerios, español y rumano, para el desarrollo no solamente del programa de Secciones Bilingües, sino de otros, tales como los proyectos europeos Erasmus+ y los auxiliares de conversación de lengua inglesa en España.

Por su parte, el Agregado de Educación en Bucarest, Sr. Pablo Díez, presentó las políticas educativas del Ministerio de Educación de España en el exterior, con especial hincapié en las características y peculiaridades de las Secciones Bilingües hispano-rumanas

Finalmente, como viene siendo habitual por parte de los profesores más veteranos, el Sr. Carlos Álvarez Tamargo, profesor de la Sección Bilingüe en Ploiesti, ofreció una presentación de carácter eminentemente práctico, dirigida principalmente a los profesores que se incorporan al programa por primera vez.



Sra. Tada Bastida, Cónsul, Sr. Consejero Aja Mariño, Sr. Miguel Domene, profesor y Sra. Camelia Ciurescu, del Ministerio de Educación de Rumanía

En la presentación, titulada “El día a día del profesor español en la Sección Bilingüe”, se trataron los temas de mayor interés para los profesores, incluyendo los trámites iniciales y las cuestiones prácticas relativas al funcionamiento de un instituto rumano.



Sesión de formación de los profesores de las Secciones hispano-rumanas

Visita del Consejero de Educación a las Secciones Bilingües de Rumanía

Con motivo de la inauguración del curso académico 2017-18, el Consejero de Educación en Bulgaria, Sr. Aja Mariño, visitó las tres secciones bilingües del área de Bucarest, el Liceo “Miguel de Cervantes”, el Colegio Nacional “Iulia Hasdeu” y el Liceo Tecnológico “Doamna Chiajna” el día 6 de septiembre pasado.

En las tres secciones estudian aproximadamente cuatrocientos alumnos el currículo bilingüe hispano-rumano, fruto del Acuerdo de colaboración entre los Ministerios de Educación de los dos países, España y Rumanía, firmado en 2007 y en estos momentos en proceso de renovación y actualización. En cada una de las tres secciones el Sr. Consejero, acompañado por el Agregado de Educación, Sr. Díez Astruga, fueron recibidos por las directoras y miembros del departamento de español.

Entre otros puntos, el Acuerdo de colaboración aludido prevé la incorporación de un profesor español seleccionado por el Ministerio de Educación de España a cada una de las Secciones Bilingües. En las tres escuelas también el Sr. Consejero tuvo la oportunidad de saludarlos e intercambiar impresiones acerca del sistema educativo rumano y el funcionamiento de la Sección española.

Para poder incorporarse a una Sección hispano-rumana los alumnos que comienzan la educación secundaria, en noveno grado, han de superar un examen de acceso de competencias lingüísticas en español o bien presentar un diploma DELE A2. Al término de la secundaria, en el grado duodécimo, los estudiantes pueden optar a presentarse a las pruebas para la obtención del título de Bachiller español.



En el Colegio Nacional “Iulia Hasdeu”, de Bucarest

Por otra parte, también con ocasión de su visita a Rumanía en el inicio del curso académico, el Sr. Aja Mariño, acompañado por el Agregado de Educación en Bucharest, fueron recibidos por la directora del Liceo “Gheorghe Calinescu”, de la ciudad costera de Constanza.

Este centro, que cuenta con más de doscientos alumnos de español como primera lengua extranjera, manifestó su interés por incorporarse a la red de Secciones Bilingües hispano-rumanas y en la entrevista ambas partes tuvieron la oportunidad de intercambiar cordialmente el interés mutuo por ampliar la red, también a la ciudad de Constanza, que alberga uno de los principales puertos de mercancías del Mar Negro, además de ser una de las principales ciudades de Rumanía por número de habitantes.



Visita al Instituto “Miguel de Cervantes”

Visita del Consejero de Educación a las Secciones Bilingües de Rumanía

(Continúa de pg. anterior)



VISITA AL INSTITUTO LICEO GHEORGHE CALINESCU DE CONSTANZA.

EQUIPO DIRECTIVO DEL LICEO GHEORGHE CALINESCU, DE CONSTANZA, JUNTO AL CONSEJERO AJA MARIÑO Y EL AGREGADO DÍEZ ASTRUGA



VISITANDO EL INSTITUTO TECNOLÓGICO "DOAMNA CHIAJNA", DE BUCAREST

Inauguración del curso académico en las Secciones Bilingües de Timisoara y Cluj-Napoca (Rumanía)

Con motivo del inicio del curso académico, el pasado día 11 de septiembre, invitado por la dirección de la Sección española en el Liceo “Jean Louis Calderon”, de Timisoara, el Agregado de Educación, Sr. Díez Astruga, acompañó a su comunidad educativa en el primer día del curso académico.

El día 11 de septiembre fue el día escogido por el Ministerio de Educación para inaugurar el curso académico en todas las escuelas públicas de Rumanía. La inauguración del curso es un acto siempre cargado de solemnidad y adornado con profusión de flores y colores por doquier.

En el acto participaron el Sr. Cónsul Honorario de España en Timisoara, José Miguel Viñals y representantes de las Embajadas de Francia e Italia, puesto que este centro también es Sección bilingüe de italiano y francés. Se pudieron escuchar palabras de saludo y buenos deseos para el nuevo curso académico por parte de la Sra. Inspectora de Educación regional, así como del Alcalde de la ciudad.

Por otra parte, en la ciudad de Cluj-Napoca, el Agregado de Educación, visitó la Sección española, ubicada en el Liceo “Eugene Pora”, en la que en torno a ciento cincuenta alumnos cursan estudios del programa bilingüe hispano-rumano.



INAUGURACIÓN OFICIAL DEL CURSO ACADÉMICO EN LA SECCIÓN BILINGÜE DE TIMISOARA



EQUIPO DIRECTIVO DE LA SECCIÓN BILINGÜE DE TIMISOARA Y PROFESORA ESPAÑOLA, MARÍA DÍAZ-PINÉS



Además de visitar las instalaciones, entrevistarse con la dirección y los profesores de español, el Sr Agregado fue invitado a asistir a un recital de poesía española organizado por el Departamento de español y en el cual tuvo la oportunidad de saludar al grupo (todos los alumnos de la sección).

Apertura del curso escolar en las Secciones búlgaras

El pasado 15 de septiembre, como es habitual, tuvo lugar en Bulgaria la apertura del curso escolar. Este es un acontecimiento de gran importancia para toda la comunidad escolar, profesores, alumnos y padres, que participan con gran ilusión en esta bella ceremonia de bienvenida al nuevo curso que comienza, llena de colorido, flores y canciones.

El acto de apertura se suele celebrar en el patio principal donde se concentran todos los alumnos con sus familias, así como los profesores del centro. Los tutores acogen y dan la bienvenida a sus grupos. Los antiguos alumnos se dirigen a los nuevos para desearles suerte en su etapa escolar.

Acuden también las autoridades locales, que expresan sus mejores deseos tanto a alumnos como a profesores.



El Consejero de Educación, Sr. Aja , en la inauguración del curso escolar en el I.B. “César Vallejo”, junto con el profesor español David G. Amuchastegui

El Consejero de Educación, Sr Aja Mariño, estuvo presente en la apertura de curso del I.B. César Vallejo y del Instituto 30 Bratya Bratislava . Por su parte, la Asesora Técnica, D^a M^a Josefa Belloso, asistió al acto de inauguración del Instituto S.G. Rakovski .

A lo largo de estos años desde que se firmó el Acuerdo de cooperación , educativa, científica y cultural , el número de estudiantes de español no ha parado de crecer en la escuela búlgara, así como el interés por aprender esta lengua, dada la proyección internacional y el imparable ascenso del hispanismo .



Alumnos del I.B. 22 ” G.S. Rakovsky”



Panorámica de los asistentes al acto de inauguración en el patio del Instituto 30 “Bratya Miladonovi”

DÍA DE LAS LENGUAS EN CHISINAU (REPÚBLICA DE MOLDAVIA)



El pasado día 23 de septiembre se celebró, organizado por el Ministerio de Educación de la República de Moldavia, el Día de las Lenguas en Chisinau. El acto incluyó un Seminario en el cual se presentó un proyecto anual de promoción de las lenguas europeas, entre las que se incluye el español.

En representación de la Embajada española estuvo presente la Sra. Silvia Radu, Cónsul Honoraria de España en Chisinau. También estuvieron presentes la viceministra de Educación moldava, así como los embajadores de Francia e Italia y el Agregado cultural de los EE.UU.

En nombre de la Embajada de España, la Sra. Radu leyó el mensaje que reproducimos a continuación: “Aprender otro idioma no es solamente aprender diferentes palabras para las mismas cosas, también es aprender otras maneras de pensar acerca de esas cosas”

Esta cita de la periodista norteamericana Flora Lewis ilustra a la perfección la grandeza implícita que se esconde tras el hecho de aprender lenguas extranjeras. El mundo a nuestro alrededor es el mismo, la naturaleza sigue su ciclo inmutable y sabio; sin embargo, del cómo llamamos a las cosas, de los matices casi infinitos de cada objeto vivo o no que forma parte de ese ciclo según lo percibamos, de la expresión de los sentimientos y de las emociones y de la importancia mayor o menor que estos tienen, de eso se encargan las lenguas.

Existen infinidad de maneras de decir “blanco” en las lenguas que se hablan en los países nórdicos. Los clásicos griegos y latinos nos dieron todas las palabras posibles para expresar todos los sentimientos y emociones, trágicos y líricos, que el ser humano puede llegar a experimentar.

Expresarse en una lengua extranjera es literalmente abrir una nueva perspectiva interna para percibir e interpretar el mundo de acuerdo a como esa lengua y su cultura lo hace, redundando en lo que la cita con la que empecé este mensaje trata de expresar.

El **Día de las Lenguas**, pues, celebra este hecho; las lenguas son como diferentes lentes que nos devuelven la misma cosa o el mismo sentimiento, pero tamizado por la particular forma en que cada lente los percibe. “Enseña una lengua y evitarás una guerra” es otra singular forma de decir que también los conflictos pueden resolverse mejor si quienes se enfrentan comparten la misma lente, la misma lengua, la misma perspectiva.

La lengua de Cervantes, cómo no, con sus seis premios Nobel de Literatura, contribuye como las demás a personalizar nuestro mundo con sus diversos matices a ambas orillas del océano Atlántico. Y cada día un poco más: el español es la segunda lengua nativa más hablada del mundo, después del chino mandarín y su crecimiento es imparable, también a ambas orillas del océano. En Europa, en cifras generales, es la segunda lengua más estudiada después del inglés y los Estados Unidos de América son el segundo país en número de hablantes de español, después de México. El español continúa siendo lengua oficial en veinte países y, como dato significativo y curioso, lengua oficial en uno de los territorios de los EEUU, Puerto Rico.

Queremos saludarles muy cariñosamente desde la Embajada de España en Rumanía y República de Moldavia y darles la bienvenida a esta comunidad de más de quinientos millones de personas que le dice al mundo: “Hola, bienvenidos y gracias por entender el mundo también en español”.

Pablo Díez Astruga

Agregado de Educación

Visita del Embajador de España al Instituto de Secundaria Bolyai János de Kecskemét (Hungria)

El pasado 28 de septiembre (2017), el Instituto de Secundaria Bolyai János de la ciudad de Kecskemét tuvo el placer de recibir la visita del Excmo. Sr. José Ángel López Jorin, embajador de España en Hungría.

El Sr. embajador ha querido estar presente en un año tan especial, en el que se celebra el 40 aniversario del restablecimiento de las relaciones diplomáticas entre España y Hungría (1977-2017) y, al mismo tiempo, el 30 aniversario de la fundación del instituto Bolyai János (1987-2017).

D. José Ángel pudo comprobar de primera mano el entusiasmo y entrega de los estudiantes de la sección bilingüe de español, que aprovecharon la ocasión para entrevistarle y publicar un artículo para la revista estudiantil *Bolygató*. Durante su visita la prensa regional cubrió el acto, para el que nuestro alumnado preparó una reseña sobre las relaciones históricas entre España y Hungría.

Al final del evento tuvo lugar una ceremonia que terminó con la instalación de una placa conmemorativa de la efeméride diplomática.



Dos instantáneas del descubrimiento de la placa conmemorativa por parte del Excmo. Sr. Embajador



Alumnos del Instituto Bolyai János esperan la llegada del Embajador de España en Hungría



III JORNADAS DE FORMACIÓN E/LE EN ANTALYA, TURQUÍA

17 DE JUNIO



El pasado 17 de junio tuvieron lugar en Antalya las III Jornadas de Formación ELE organizadas por la Dirección de Programas Educativos en Turquía y la Universidad Akdeniz, con el patrocinio de las editoriales Edelsa, enClave ELE, Nüans y SGEL.

Esta actividad se celebró en la Facultad de Literatura de la Universidad Akdeniz y participó profesorado de español como lengua extranjera que desarrolla su labor docente principalmente en Antalya, pero también asistieron profesores que se desplazaron desde Ankara, Estambul y Esmirna.

Durante las Jornadas se impartieron los talleres siguientes:

David Sousa, asesor didáctico de la Editorial Edelsa: El componente léxico en la enseñanza de ELE a adolescentes: etapas, factores y estrategias.

Manuela Mena, Editorial enClave ELE: Descubriendo Bloomland. La taxonomía que nunca jamás olvidarás.

Carlos Barroso, coordinador del departamento de ELE de la Editorial SGEL: La curiosidad de aprender. Estrategias para un aprendizaje real.

Hande Çözen, Colegio TED de Antalya: Actividades de expresión oral en la clase de ELE.

Raquel Lorente y José Manuel Ruiz, Instituto Cervantes de Estambul: Dinamización en el aula ELE con juegos teatrales.



FACULTAD DE LITERATURA DE LA UNIVERSIDAD DE AKDENIZ DONDE SE CELEBRARON LAS JORNADAS



TALLER DE MANUELA MENA



TALLER DE CARLOS BARROSO

Desde la Dirección de Programas Educativos en Turquía, queremos agradecer la excelente labor de promoción y enseñanza de la lengua y cultura españolas que realiza la profesora Elena Seoane en la Universidad Akdeniz, sin cuya colaboración y esfuerzo no habría sido posible realizar esta actividad de formación.

El Instituto Bilingüe 22 G. S. Rakovski de Sofía participa en un proyecto Erasmus +

El Instituto Bilingüe 22 G. S. Rakovski de Sofía ha sido seleccionado para desarrollar un proyecto Erasmus+ llamado "Radio, adolescentes y noticias". Un proyecto para la educación inclusiva de Europa", junto con otros cuatro centros de Rumanía, Hungría, Francia y España respectivamente. La duración del proyecto comprende dos cursos: 2017-18 y 2018-19. Los centros asociados son además del 22 CY Rakovski (Sofía), el Colegiul National Iulia Hasdeu (Bucarest), Vetési Albert Gimnázium (Budapest), Lycée International (Estrasburgo) y el IES Sácilis de Pedro Abad (Córdoba), centro coordinador del proyecto.

El alumnado elaborará programas de radio (podcast) de temática social. La creación, difusión y trabajo sobre los productos elaborados les permitirá conocer las miradas y otras problemáticas de jóvenes europeos en situaciones personales, culturales y educativas diferentes, ayudándolos a desarrollar actitudes de respeto y a superar prejuicios respecto a personas y culturas diferentes, redimensionando la cultura propia bajo la perspectiva de culturas nuevas.



Cofinanciado por el programa Erasmus+ de la Unión Europea

RADIO, ADOLESCENTES Y NOTICIAS.
UN PROYECTO PARA LA EDUCACIÓN INCLUSIVA EN EUROPA

Actividad de formación internacional:
eTwinning, Aprendizaje Basado en Proyectos y elaboración de Podcasts
(17 al 20 de octubre de 2017)

Participantes:
Colegiul National Iulia Hasdeu (Rumania)
Vetési Albert Gimnázium (Hungría)
22 CY "Teopriv G. Rakovski" (Bulgaria)
Lycée International (Francia)

Ponentes:
José Carlos López, Director del IES Sácilis
D^a Carmen Pavón, Coordinadora profesora del IES Sácilis
D. Blas Segovia, Profesor de la Universidad de Córdoba (Facultad de Ciencias de la Educación)

Se implementarán actuaciones educativas de éxito con grupos interactivos como forma común de trabajo. Metodologías innovadoras en las que el alumnado es el protagonista de su propio proceso de aprendizaje.

La plataforma *eTwinning* será el espacio de trabajo para propiciar la colaboración, la comunicación, la participación y la interacción entre el profesorado y el alumnado.

Los responsables de este proyecto en el Instituto Bilingüe 22 G. S. Rakovski de Sofía son Iliana Ilieva, coordinadora del proyecto, y Adrián Carreras Rabasco, que forma parte del programa de Secciones Bilingües de la Consejería de Educación de España en Bulgaria, la cual colabora en el desarrollo de este proyecto junto a otras instituciones españolas.

El próximo día 17 de octubre tendrá lugar un encuentro en el centro anfitrión de Córdoba al que asistirán todos los representantes de los centros asociados, incluido los profesores del I.B G.S. Rakovski. Los ponentes de la actividad serán José Carlos Gómez (Director del IES Sácilis), D^a Carmen Pavón (Coordinadora del proyecto y profesora del IES Sácilis) y D. Blas Segovia (Profesor de la Universidad de Córdoba; Facultad de Ciencias de la Información).



Foto de grupo de los dos profesores y algunas alumnas del proyecto

Se realizarán actividades formativas para el profesorado y moviéndose de larga y de corta duración para el alumnado que contribuirán a desarrollar sus habilidades lingüísticas y una actitud positiva ante realidades diferentes. Las metodologías que se emplearán están basadas en un modelo inclusivo donde todo el alumnado participa activamente en el aprendizaje, utilizando para ello el aprendizaje dialógico y el aprendizaje cooperativo.



Día del Español en la décima edición del Ördögkatlan Fesztivál en Hungría



Por Andrea Futó, profesora de Lengua y Cultura en el Instituto Kodály Zoltán de Pécs

A continuación, dejo aquí las opiniones e impresiones de algunos de ellos. Nada mejor que sus palabras para reflejar el interés que despertó la experiencia y la colección de buenos recuerdos que se llevan.

Réka Mackovics (curso 12): *“Como alumna de la sección española esperaba inquieta el Día Español y el Día Caribeño. por los conciertos en vivo, la fiesta de salsa, las charlas sobre Cuba, Cervantes o El Camino. Pudimos conocer platos típicos de la cocina española o mejicana, preparados por conocidos actores, escritores o músicos. El jardín mediterráneo fue un lugar perfecto para nuestros programas”.*

Patrik Debreceni (curso 12): *“Fue genial que pudiéramos dar una muestra pequeña a través de exposiciones, bailes, música y gastronomía de la diversidad cultural de los países estudiados en el instituto a gente de todo tipo. Tuvimos éxito, pues logramos despertar el interés del público.*

Nikolett Fenyvesi (curso 12): *Trabajando como voluntarios en un lugar tan precioso (es un jardín mediterráneo de maravilla), con compañeros de clase tan amables, en un festival tan familiar no fue un trabajo para mí, sino un verdadero placer. Participé en las actividades dirigidas a los más pequeños y me encantó jugar con ellos, enseñarles unas palabras en español o ver sus ojos brillantes en el momento de recibir regalitos (abanicos, globos, lápices de colores, etc.).*

Judit Poczek (curso 12): *Yo nunca he participado antes en festivales, por eso me pareció muy interesante. Sobre todo, pude conocer ambos lados: ser organizadora y en mis horas libres disfrutar de los numerosos programas del festival. Tuve la posibilidad de sentirme española, en el momento de hacer publicidad a la Sección Española o difundir conocimientos sobre la cultura española e hispanoamericana. ¡El ambiente era fenomenal!*

Kludia Balázs (curso 12): *El décimo festival fue mi primero, pero me gustaría volver a trabajar porque me gustó mucho. Mientras hice conocer la cultura española, yo también pude profundizar mis conocimientos de la misma. Había degustación de comidas de diferentes rincones del mundo hispano que fue un gustazo para mi paladar. Ni hablar de los miles de programas y nuevas amistades. Este festival es uno de los mejores en Hungría. Seguro que regresaré.*



Por tercera vez hemos participado como organizadores en el Festival Ördögkatlan (Caldera del Diablo), que este año fue muy especial por conmemorar su décimo aniversario. Todo el mundo quería celebrarlo con un abanico de programas atractivos para que el público los guardara en su memoria para siempre.

Nosotros decidimos seguir la tradición de planear días temáticos (Día Español, Día Caribeño, Día Portugués y Brasileño, y Día Croata –este último porque el propietario de la hacienda donde se desarrolló el evento es croata) para mostrar nuestras diversas propuestas de la mejor manera posible.

Aparte de las actividades dedicadas a los niños (en las que todo tiene relación con la cultura española: por ejemplo, pintar azulejos, jugar a cartas españolas, colorear abanicos, buscar tesoros, etc.) organizamos conciertos y bailes, montamos una exposición de fotografías con el título “A ritmo de flamenco” e invitamos a fotógrafos viajeros para dar una charla sobre Cuba, entre muchos otros programas. Tanto la Embajada de España en Budapest, como el Instituto Cervantes de Budapest apoyaron nuestra labor, por lo que les estamos muy agradecidos.

Diez alumnos del instituto nos ayudaron como voluntarios durante el festival, y también en los trabajos preparatorios .

Experiencias de alumnos de las secciones húngaras

Una maravilla llamada Sevilla

En el mes de enero de 2017 se publicó la concesión al instituto de una beca de la **Escuela de Idiomas Carlos V** de Sevilla. Se trataba de una inmersión lingüística de una semana en Sevilla, para premiar a estudiantes de español de toda Europa por su esfuerzo e interés en aprender el idioma.

Muchos estudiantes participaron en las competiciones para conseguirla, pero como había una sola beca los profesores tuvieron que elegir y resulté yo la afortunada. Me sorprendí de verdad, pero me hizo tan feliz la oportunidad que desde entonces no podía dejar de pensar en mi futuro viaje que empezaría en septiembre.

Mi avión salió desde Budapest, donde conocí a mi compañera Panni, una chica de Kecskemét, otra ganadora de la beca. Juntas fuimos a Bruselas donde hicimos una escala de 20 horas esperando el vuelo hacia Sevilla. Pero puedo decir que valió la pena pasar una noche en el aeropuerto, porque lo que nos sucedió en España fue un sueño hecho realidad: calor, palmeras y la gente más amable que haya visto nunca.

En la escuela nos recogieron los padres de acogida y fuimos a casa a conocernos. Mi madre de Sevilla, sin exagerar, es la mujer más amable y cariñosa del mundo y lo que cocina ¡es de otro mundo!



Cada mañana teníamos cuatro clases de español en la escuela de idiomas con Nacho, nuestro profesor y guía y por las tardes visitábamos los monumentos más emblemáticos de la ciudad.

Nuestra agenda fue la siguiente: el lunes Los Reales Alcázares que nos dejaron boquiabiertos. La mezcla de los tres estilos arquitectónicos se veían muy bien y se podían diferenciar fácilmente. El martes íbamos a ver el Museo de Bellas Artes, pero al final fuimos al Parque de María Luisa y a la Plaza de España. El miércoles estuvimos paseando por el barrio de Triana, donde conocimos varias tiendas de cerámica. El jueves nos llevaron al barrio de Santa Cruz donde antiguamente habían vivido los judíos. El último día no tuvimos clases, porque por la mañana fuimos a Cádiz, a la playa. Por las noches junto con mi grupo (ocho estudiantes) salía para ir a bares, tiendas o visitar algún edificio importante de la ciudad como, por ejemplo, Las Setas.

Durante estos cinco días conocí a personas muy distintas: húngaras, inglesas, búlgaras, rumanas y, por supuesto, españolas. Las actividades eran principalmente lúdicas pero con ellas aprendimos muchas cosas: historia, costumbres y diferentes puntos de vista. Además, como teníamos que hablar siempre en español podíamos practicar mucho y profundizar nuestros conocimientos.

Después de vivir esta maravillosa experiencia en una ciudad lejana pero tan cercana a mi corazón, sé que algún día volveré, visitaré sus rincones y quizá tenga la posibilidad de vivir allí, en la ciudad de mis sueños.

Por **Dominika Sába Szabó** (11B, Instituto Fazekas Mihály de Debrecen, Hungría)



¡Olé! Festival 2017

Dentro del programa cultural conjunto de otoño del Instituto Cervantes y la Embajada de España, el 20 de septiembre se inauguró en el Sofía Live Club el II Festival ¡Olé! de Nueva Música Hispana, con la actuación del Jorge Pardo Quinteto.

Jorge Pardo es uno de los intérpretes españoles más valorados internacionalmente. Miembro histórico de la formación de Paco de Lucía, recibió, hace cuatro años, el premio al mejor músico europeo de jazz. Su último trabajo discográfico titulado *Djinn*, es un proyecto que se adentra en la esencia del flamenco, para llevarlo más allá de sus fronteras actuales, "Metaflamenco".

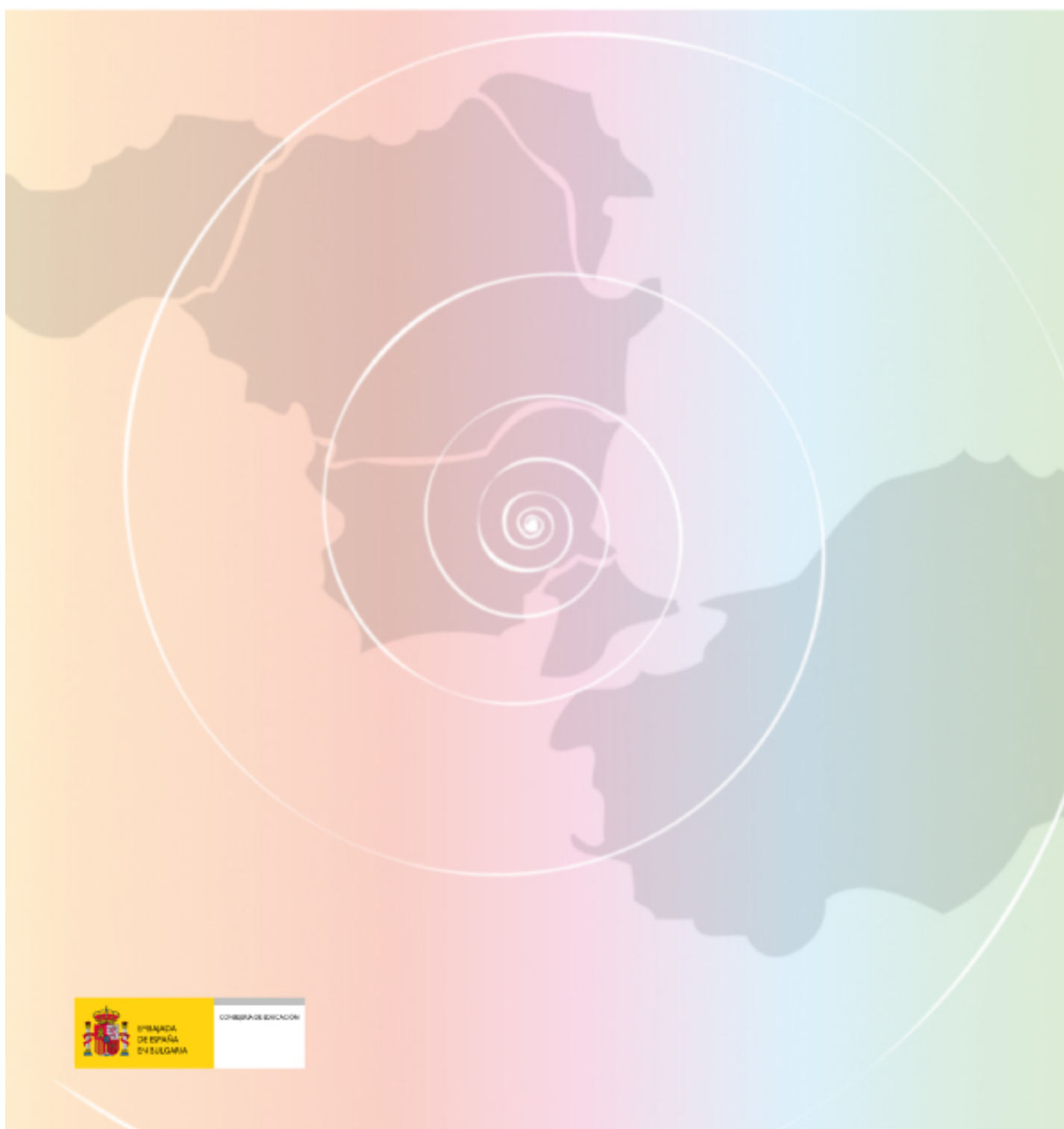
El festival se alargará hasta finales de octubre con las actuaciones de María Arnal y Marcel Bagés, el día 18, y Josemi Carmona y Javier Colina, el día 26.



Complementariamente, de modo paralelo, se proyectarán diferentes películas relacionadas con el flamenco: *Flamenco, flamenco*, de Carlos Saura (2010), *Sacromonte, los sabios de la tribu* de Chus Gutiérrez (2011) y *Chico y Rita* de Fernando Trueba (2010), entre otras.



MOMENTO DE LA ACTUACIÓN DEL QUINTETO DE JORGE PARDO



COMUNICACION